



THE WITCHER

LENGUA ESPAÑOLA

Creado por

Lauren Schmidt Hissrich

EPISODE 2.06

"Dear Friend..."

Un amigo cercano se pierde, y se encuentra otro, mientras Geralt ayuda a Ciri a aprender más sobre su poder. Cahir advierte a Fringilla que se concentre en su misión principal.

Escrito por:

Matthew D'Ambrosio

Dirección:

Louise Hooper

Emisión:

17.12.2021

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Miembros del reparto

Henry Cavill	...	Geralt of Rivia
Anya Chalotra	...	Yennefer
Freya Allan	...	Ciri
Eamon Farren	...	Cahir
MyAnna Buring	...	Tissaia
Mimî M. Khayisa	...	Fringilla
Anna Shaffer	...	Triss
Royce Pierreson	...	Istredd
Tom Canton	...	Filavandrel
Mecia Simson	...	Francesca
Wilson Mbomio	...	Dara
Kim Bodnia	...	Vesemir
Aisha Fabienne Ross	...	Lydia
Paul Bullion	...	Lambert
Yasen Atour	...	Coen
Nathanial Jacobs	...	Everard
Ania Marson	...	Voleth Meir
Kaine Zajaz	...	Gage
Antony Byrne	...	General Hake
Joseph Payne	...	Jarre
Lucy Sheen	...	Nilfgaard Nurse

1

00:00:06 --> 00:00:10
UNA SERIE DE NETFLIX

2

00:00:22 --> 00:00:24
¿Cuánto falta?

3

00:00:28 --> 00:00:30
¿Adónde vamos?

4

00:00:35 --> 00:00:37
Al menos Kaer Morhen era seguro.

5

00:00:37 --> 00:00:40
La Prueba de las Hierbas no es segura.

6

00:00:42 --> 00:00:43
No me escuchas.

7

00:00:46 --> 00:00:49
Quieres matarte
para convertirte en mutante,

8

00:00:49 --> 00:00:51
así, si sobrevives,

9

00:00:51 --> 00:00:54
puedes matarte tratando de vengarte.

10

00:00:55 --> 00:00:56
¿Qué parte me perdí?

11

00:01:01 --> 00:01:04
No te importa una mierda lo que quiero.

12

00:01:06 --> 00:01:08
Solo te importa

13

00:01:09 --> 00:01:10
tu maldito deber.

14
00:01:12 --> 00:01:14
Mientras yo respire,
ya cumpliste tu parte.

15
00:01:19 --> 00:01:20
Necesito más que eso.

16
00:01:23 --> 00:01:24
Ciri...

17
00:01:27 --> 00:01:29
sí te entiendo.

18
00:01:33 --> 00:01:34
¿Qué hay ahí?

19
00:01:35 --> 00:01:37
¿Oyes algo?

20
00:01:38 --> 00:01:39
Vamos, Sardinilla.

21
00:01:40 --> 00:01:41
Vámonos.

22
00:01:45 --> 00:01:48
Aquí el río es menos profundo.

23
00:01:48 --> 00:01:50
Verificaré que sea seguro cruzar.

24
00:01:51 --> 00:01:52
¿Cómo que "seguro"?

25
00:01:53 --> 00:01:55
Primero intentaré atraerlo.

26
00:01:56 --> 00:01:57

¿Atraer qué?

27

00:01:57 --> 00:01:59
Es una especie de chernobog.

28

00:01:59 --> 00:02:01
- Déjame ayudar...
- Quédate aquí.

29

00:02:20 --> 00:02:21
¡Geralt!

30

00:02:21 --> 00:02:22
¡Vuelve aquí!

31

00:02:42 --> 00:02:43
¡Ciri, abajo!

32

00:02:52 --> 00:02:54
¡Corre!

33

00:03:11 --> 00:03:12
Fui un maldito estúpido.

34

00:03:14 --> 00:03:15
¿Dónde están?

35

00:03:16 --> 00:03:17
No dijeron.

36

00:03:18 --> 00:03:20
Supongo que fueron con Nenneke.

37

00:03:23 --> 00:03:25
Ambos fuimos estúpidos.

38

00:03:26 --> 00:03:28
Lo que corre por las venas de esa chica,

39

00:03:29 --> 00:03:31
lo que hemos hecho con ella,

40
00:03:33 --> 00:03:35
es más peligroso de lo que creemos.

41
00:03:38 --> 00:03:39
¿Qué pasa?

42
00:03:39 --> 00:03:40
Vesemir.

43
00:03:42 --> 00:03:44
- Hay alguien aquí.
- ¿Qué?

44
00:03:44 --> 00:03:45
¿Qué pasó?

45
00:03:46 --> 00:03:47
¿Quién está aquí?

46
00:03:53 --> 00:03:54
Sorpresa.

47
00:03:58 --> 00:04:00
[Vieja Lengua]

48
00:04:03 --> 00:04:04
Qué interesante.

49
00:04:25 --> 00:04:26
¡Vesemir!

50
00:04:32 --> 00:04:33
¡Lambert!

51
00:04:50 --> 00:04:52
Tranquila, chica.

52

00:04:58 --> 00:04:59
¿Hay algo que podamos hacer?

53

00:05:12 --> 00:05:14
Disfruta de tu último paseo por la pradera

54

00:05:15 --> 00:05:16
y entre la niebla.

55

00:05:19 --> 00:05:20
No le tengas miedo...

56

00:05:23 --> 00:05:24
porque es tu amiga.

57

00:05:46 --> 00:05:48
Ya es hora.

58

00:05:54 --> 00:05:55
¿Lista para esto?

59

00:05:57 --> 00:05:58
Sí.

60

00:05:59 --> 00:06:00
Sube a la roca.

61

00:06:41 --> 00:06:43
¡Mantente firme, Ciri!

62

00:06:48 --> 00:06:49
¡Aguanta!

63

00:06:56 --> 00:06:57
¡Aguanta!

64

00:07:24 --> 00:07:26
¿Y mis espadas, carajo?

65

00:07:49 --> 00:07:50
Bonita.

66

00:07:54 --> 00:07:55
Es hermosa.

67

00:07:58 --> 00:08:00
Nunca vi un hechizo así.

68

00:08:01 --> 00:08:05
Mi actividad favorita de niña
era recoger flores con mi madre.

69

00:08:05 --> 00:08:08
Después de su muerte,
guardé una para recordarla.

70

00:08:09 --> 00:08:11
Un día, comenzó a marchitarse.

71

00:08:12 --> 00:08:14
Cuando sostuve esa flor,

72

00:08:14 --> 00:08:18
no sé exactamente por qué,
pero comencé a sentir calor por dentro.

73

00:08:18 --> 00:08:20
Y la flor volvió a florecer.

74

00:08:24 --> 00:08:27
Hice ese hechizo
una y otra vez durante años,

75

00:08:27 --> 00:08:30
hasta que mi padre me descubrió.

76

00:08:30 --> 00:08:33
Ahí intentó poner a la aldea en mi contra.

77

00:08:33 --> 00:08:34
Pero falló.

78

00:08:35 --> 00:08:38
Gage lo sujetó mientras yo lo degollaba.

79

00:08:39 --> 00:08:41
La aldea construyó
una estatua en mi honor.

80

00:08:46 --> 00:08:47
En Aretusa,

81

00:08:48 --> 00:08:50
nos enseñaron el arte de la política

82

00:08:51 --> 00:08:52
y de la persuasión.

83

00:08:53 --> 00:08:57
A responder rápido para que los demás
crean que tienen el control.

84

00:08:58 --> 00:09:00
¿Como con tu amigo Cahir?

85

00:09:04 --> 00:09:06
Eres diferente ante su presencia.

86

00:09:07 --> 00:09:09
Quizá no le temas, pero te achicas.

87

00:09:10 --> 00:09:12
- Era mi superior.
- ¿Era?

88

00:09:12 --> 00:09:14
¿Porque se lo hiciste creer?

89

00:09:16 --> 00:09:18
Ya debe dejar de pensar
que tiene el poder.

90
00:09:19 --> 00:09:20
Tú lo tienes.

91
00:09:20 --> 00:09:23
La Llama Blanca gobierna Nilfgaard.

92
00:09:23 --> 00:09:23
Sí.

93
00:09:24 --> 00:09:26
Pero mi gente

94
00:09:26 --> 00:09:28
ve quién los alimenta todos los días,

95
00:09:28 --> 00:09:30
quién los rescata del frío

96
00:09:30 --> 00:09:31
y esa eres tú.

97
00:09:32 --> 00:09:34
Eso tiene un valor.

98
00:09:52 --> 00:09:55
En la guerra,
hay que tomar decisiones difíciles.

99
00:09:56 --> 00:09:58
No te recrimino nada.

100
00:10:00 --> 00:10:03
Es despreciable que persigan a los elfos.

101
00:10:07 --> 00:10:09
Te conozco lo suficiente

como para entender

102

00:10:10 --> 00:10:14
que no abandonaste
la misión que nos dio la Llama Blanca.

103

00:10:14 --> 00:10:16
Solo te has distraído

104

00:10:17 --> 00:10:18
un poco.

105

00:10:20 --> 00:10:24
Es hora de volver a la verdadera razón
por la que tomamos Cintra.

106

00:10:25 --> 00:10:28
Vieron a la chica
por última vez en Sodden.

107

00:10:41 --> 00:10:45
Perdón por lo de Sardinilla
y por todo esto.

108

00:10:45 --> 00:10:47
No te disculpes. Estoy orgulloso de ti.

109

00:10:48 --> 00:10:50
Lo que hiciste fue valiente.

110

00:10:51 --> 00:10:53
Tuve esa sensación otra vez

111

00:10:53 --> 00:10:55
cuando el chernobog vino por mí.

112

00:10:56 --> 00:10:57
La atracción.

113

00:10:59 --> 00:11:01

Pero no creo que quisiera lastimarme.

114

00:11:03 --> 00:11:05
¿No quería lastimarte?

115

00:11:12 --> 00:11:16
Si los monstruos
atraviesan los monolitos, es mi culpa.

116

00:11:17 --> 00:11:18
No es tan sencillo.

117

00:11:19 --> 00:11:20
¿Geralt?

118

00:11:24 --> 00:11:26
Cuando el caballero me atrapó,

119

00:11:26 --> 00:11:28
solo sentí miedo.

120

00:11:28 --> 00:11:30
Me asusté mucho.

121

00:11:31 --> 00:11:32
Pero también sentí

122

00:11:33 --> 00:11:35
ira.

123

00:11:36 --> 00:11:39
Más tarde, me encontraron
unos hombres de Cintra.

124

00:11:40 --> 00:11:43
Iban a llevarme con el caballero
para cobrar una recompensa.

125

00:11:45 --> 00:11:47
Pero esa vez no me asusté.

126

00:11:48 --> 00:11:50

Es que sabía lo que podía pasar.

127

00:11:52 --> 00:11:53

Gritaste.

128

00:11:56 --> 00:11:57

Los maté, Geralt.

129

00:11:57 --> 00:11:59

¿Cuántos eran?

130

00:11:59 --> 00:12:00

Cuatro.

131

00:12:00 --> 00:12:01

¿Solo cuatro?

132

00:12:02 --> 00:12:04

Tienes que ponerte al día.

133

00:12:09 --> 00:12:10

¿Y ahora qué?

134

00:12:12 --> 00:12:13

Buena pregunta.

135

00:12:15 --> 00:12:17

Espero que hallemos las respuestas allí.

136

00:12:38 --> 00:12:39

Melitele.

137

00:12:40 --> 00:12:42

Diosa de la fertilidad y la cosecha.

138

00:12:44 --> 00:12:45

Estoy impresionado.

139

00:12:46 --> 00:12:48
Para que veas que leo.

140

00:12:51 --> 00:12:53
Los graduados de la escuela del templo

141

00:12:53 --> 00:12:57
pueden convertirse en parteros,
historiadores, sanadores...

142

00:12:57 --> 00:12:58
Y brujos.

143

00:13:00 --> 00:13:02
Vesemir me envió aquí
cuando tenía tu edad.

144

00:13:03 --> 00:13:05
Aquí aprendemos a hacer señales.

145

00:13:06 --> 00:13:09
Sí. Yo también fui un niño.

146

00:13:17 --> 00:13:19
¿Adónde las lleva?

147

00:13:20 --> 00:13:21
Tranquila, estamos a salvo.

148

00:13:22 --> 00:13:24
Aquí no hay peleas. Nada de política.

149

00:13:24 --> 00:13:26
El templo es un lugar neutral.

150

00:13:27 --> 00:13:30
El templo es

151

00:13:30 --> 00:13:31
lo que haces de él.

152
00:13:32 --> 00:13:33
Pero sí,

153
00:13:35 --> 00:13:39
a algunos les parece más generoso
que a otros.

154
00:13:40 --> 00:13:44
Te extrañé.

155
00:13:45 --> 00:13:46
Yo también, Nenneke.

156
00:13:49 --> 00:13:50
Bueno,

157
00:13:51 --> 00:13:53
¿quién eres tú?

158
00:13:58 --> 00:14:01
Creo que podemos, al menos,

159
00:14:01 --> 00:14:05
empezar a guiarte
en el arte de controlar tu Caos.

160
00:14:05 --> 00:14:06
¿Qué es eso?

161
00:14:06 --> 00:14:08
Es la sensación interior.

162
00:14:09 --> 00:14:12
La sensación que no puedes controlar.

163
00:14:12 --> 00:14:16
¿Como "la hija del Caos"?

164
00:14:18 --> 00:14:19
¿Dónde escuchaste eso?

165
00:14:24 --> 00:14:25
Ciri,

166
00:14:26 --> 00:14:30
las preguntas que haces requieren
información que se perdió con el tiempo.

167
00:14:32 --> 00:14:34
Y esa información

168
00:14:34 --> 00:14:36
suele perderse por una razón.

169
00:14:37 --> 00:14:39
¿Seguro que estás lista?

170
00:14:41 --> 00:14:44
No importa lo que sea
que me haya dado este Caos.

171
00:14:45 --> 00:14:47
Esconderme no lo arreglará.

172
00:14:47 --> 00:14:50
Estoy lista para la verdad,
cueste lo que cueste.

173
00:14:53 --> 00:14:54
Ese espíritu.

174
00:14:54 --> 00:14:56
Eres igual que él.

175
00:14:56 --> 00:14:57
¿Que Geralt?

176

00:14:58 --> 00:15:03

Pídele que te cuente
sobre el incidente con la señal de Aard.

177

00:15:03 --> 00:15:07

Casi destruye
la oficina en la que estamos sentadas.

178

00:15:09 --> 00:15:10

Él es Jarre.

179

00:15:11 --> 00:15:14

Uno de nuestros mejores alumnos.

180

00:15:14 --> 00:15:16

Un placer, jovencita.

181

00:15:16 --> 00:15:18

Jovencita mágica.

182

00:15:21 --> 00:15:23

"Cueste lo que cueste".

183

00:15:23 --> 00:15:25

Jarre, lleva a Ciri a la biblioteca.

184

00:15:25 --> 00:15:28

Necesita urgentemente el orbuculum.

185

00:15:35 --> 00:15:36

Ayúdame.

186

00:15:43 --> 00:15:46

Ahora que hablaste con ella, ¿qué opinas?

187

00:15:46 --> 00:15:51

Creo que estás totalmente jodido
por donde se lo mire.

188

00:15:52 --> 00:15:53

Es una princesa.

189

00:15:53 --> 00:15:56

Los reinos la querrán por su estatus.

190

00:15:56 --> 00:15:58

Nilfgaard ya la busca.

191

00:15:58 --> 00:16:01

¿Sabes cuántas personas
han muerto persiguiéndola?

192

00:16:02 --> 00:16:03

Miles, sí, lo sé.

193

00:16:04 --> 00:16:05

Y si tiene la Antigua Sangre,

194

00:16:06 --> 00:16:08

es un maldito polvorín.

195

00:16:08 --> 00:16:09

Sigue, por favor.

196

00:16:09 --> 00:16:14

Dijiste que recitó la profecía de Ithlinne
durante uno de sus episodios.

197

00:16:14 --> 00:16:18

Sí, pero no dejaré
que un posible folclore dicte mi camino.

198

00:16:18 --> 00:16:19

¿Qué sabe de la Persecución Salvaje?

199

00:16:20 --> 00:16:23

Cree lo mismo que la mayoría.
¿Qué estás insinuando, Nenneke?

200

00:16:24 --> 00:16:27
Es una Hija del Destino.

201
00:16:28 --> 00:16:31
Hay fuerzas en juego
más grandes de lo que creemos.

202
00:16:31 --> 00:16:34
Tú eres parte de ella,

203
00:16:34 --> 00:16:36
ella es parte de ti.

204
00:16:37 --> 00:16:39
Pero no es suficiente.

205
00:16:40 --> 00:16:41
Lo sé.

206
00:16:46 --> 00:16:47
¿Qué puedo hacer?

207
00:16:49 --> 00:16:55
Te enseñé a mantener el equilibrio
en todos los aspectos.

208
00:16:56 --> 00:16:58
Encuentra lo que le falta a la chica.

209
00:16:58 --> 00:16:59
Entonces, quizá,

210
00:17:00 --> 00:17:03
tengas la oportunidad de ayudarla.

211
00:17:33 --> 00:17:35
¿El entrenamiento va bien?

212
00:17:35 --> 00:17:37
Nuestra gente vivió mucho en las montañas.

213
00:17:39 --> 00:17:40
Saben cómo matar.

214
00:17:41 --> 00:17:43
Saben cómo defenderse.

215
00:17:43 --> 00:17:45
¿Pueden aprender a matar primero?

216
00:17:48 --> 00:17:50
Imagina cuando podamos volver

217
00:17:50 --> 00:17:52
a valorar la belleza.

218
00:17:54 --> 00:17:55
La tierra. La vida.

219
00:17:55 --> 00:17:57
La muerte es parte de la vida.

220
00:17:59 --> 00:18:01
Quizá sea el costo
de recuperar nuestra tierra.

221
00:18:03 --> 00:18:04
¿Crees que sucederá?

222
00:18:08 --> 00:18:10
Algo cambió en el aire, Francesca.

223
00:18:12 --> 00:18:13
Desde que llegó ese soldado.

224
00:18:14 --> 00:18:16
- Lo sé.
- Todo se siente más vulnerable.

225

00:18:17 --> 00:18:19
Incluso Fringilla.

226
00:18:19 --> 00:18:21
Ya me encargo de eso.

227
00:18:21 --> 00:18:23
Tenia mis dudas,

228
00:18:24 --> 00:18:26
seré el primero en admitirlo,

229
00:18:28 --> 00:18:30
pero no vine a decirte qué hacer.

230
00:18:31 --> 00:18:33
Quiero saber qué necesitas de mí.

231
00:18:34 --> 00:18:36
Recibiré a los elfos que lleguen.

232
00:18:36 --> 00:18:38
Los entrenaré para la guerra humana.

233
00:18:41 --> 00:18:44
Usaré la armadura nilfgaardiana
si es importante.

234
00:18:46 --> 00:18:47
Lo que necesites.

235
00:18:51 --> 00:18:53
Necesito que te quedes a mi lado.

236
00:18:57 --> 00:18:59
Lo haré.

237
00:19:00 --> 00:19:02
A nuestro lado.

238

00:19:03 --> 00:19:04
Donde perteneces.

239

00:19:07 --> 00:19:09
Ella es lo más importante ahora.

240

00:19:32 --> 00:19:33
¿Y Vesemir?

241

00:19:34 --> 00:19:35
Está estable.

242

00:19:36 --> 00:19:37
Pero alterado.

243

00:19:38 --> 00:19:39
Lo que no entiendo

244

00:19:40 --> 00:19:43
es qué querría un hechicero con Vesemir.

245

00:19:45 --> 00:19:47
Preguntémosle a la experta.

246

00:19:48 --> 00:19:51
¿Qué asunto podría tener aquí
alguien de tu especie,

247

00:19:52 --> 00:19:53
Merigold?

248

00:19:53 --> 00:19:56
Ese desgraciado no es de mi especie.

249

00:19:58 --> 00:19:59
Mierda.

250

00:19:59 --> 00:20:02
Solo bromeaba.

No quise decir nada con eso.

251

00:20:05 --> 00:20:07

Tenemos prohibida la magia de fuego.

252

00:20:09 --> 00:20:11

Sea quien sea,
no trabaja para la Hermandad.

253

00:20:11 --> 00:20:13

Si tú lo dices.

254

00:20:13 --> 00:20:16

Creo que no buscaba a Vesemir.

255

00:20:17 --> 00:20:19

Al menos se fue con las manos vacías.

256

00:20:21 --> 00:20:22

Mierda.

257

00:20:28 --> 00:20:30

¿Seguro que contiene su sangre?

258

00:20:36 --> 00:20:38

Esto no era parte del acuerdo.

259

00:20:38 --> 00:20:41

Arreglamos que me trajeras a la chica.

260

00:20:41 --> 00:20:42

Lo arruinaste.

261

00:20:43 --> 00:20:44

Aquí tienen.

262

00:20:46 --> 00:20:47

Cielos.

263

00:20:48 --> 00:20:49
Vete.

264
00:20:56 --> 00:20:58
Decía que es un trabajo en proceso.

265
00:20:59 --> 00:21:00
Pero tal vez,

266
00:21:01 --> 00:21:04
podamos modificar nuestro acuerdo.

267
00:21:04 --> 00:21:05
¿Qué quieres?

268
00:21:05 --> 00:21:06
Conocer a tu jefe.

269
00:21:08 --> 00:21:09
Es un señor reservado.

270
00:21:10 --> 00:21:12
¿Qué te importa conocerlo?

271
00:21:12 --> 00:21:15
Parece un hombre con visión.
Me gustaría ayudarlo.

272
00:21:16 --> 00:21:18
¿Cómo dice el dicho?

273
00:21:19 --> 00:21:22
Es mejor servir al diablo
que atravesársele.

274
00:21:22 --> 00:21:24
Veré qué puedo hacer.

275
00:21:26 --> 00:21:27
Dime una cosa.

276

00:21:27 --> 00:21:31
¿Esperas salir de ese templo
con el resto del rostro intacto?

277

00:21:35 --> 00:21:36
Necesitarás un equipo.

278

00:21:37 --> 00:21:40
Conozco a unos hermanos
particularmente salvajes.

279

00:22:14 --> 00:22:17
CODRINGER Y FENN
ASESORÍA Y ASISTENCIA LEGAL

280

00:22:18 --> 00:22:19
¿Hola?

281

00:22:26 --> 00:22:27
¿Hola?

282

00:22:40 --> 00:22:42
Por suerte la trampa está rota.

283

00:22:42 --> 00:22:48
Por lo general,
dispara púas de metal de 50 cm.

284

00:22:48 --> 00:22:51
Hace unas noches
hirieron a un vendedor ambulante.

285

00:22:51 --> 00:22:54
Todavía puedo escuchar sus gritos.

286

00:22:55 --> 00:22:58
- Eso es aterrador.
- Sí.

287

00:23:00 --> 00:23:03
- Supongo que es Ellis Codrigher.
- Sí.

288
00:23:04 --> 00:23:05
Me llamo Istredd.

289
00:23:07 --> 00:23:10
¿Es el libro Elfos y humanos,
de Hen Gedyndeith?

290
00:23:10 --> 00:23:12
Se creía que no quedaban copias.

291
00:23:12 --> 00:23:15
Sí, bueno, tenemos una gran cantidad

292
00:23:15 --> 00:23:19
de obras literarias
y textos perdidos aquí.

293
00:23:20 --> 00:23:23
Por eso, entre otras cosas,
nuestros servicios son costosos.

294
00:23:24 --> 00:23:27
Dijiste que necesitabas...

295
00:23:28 --> 00:23:30
Sí.

296
00:23:31 --> 00:23:35
- Necesito información.
- Claro. Información.

297
00:23:37 --> 00:23:41
La información es poder.

298
00:23:41 --> 00:23:43
En malas manos, puede ser un arma.

299

00:23:44 --> 00:23:49

Dime, ¿vienes de parte de Stregobor?

300

00:23:50 --> 00:23:52

No me mientas.

301

00:23:52 --> 00:23:53

No, para nada.

302

00:23:54 --> 00:23:55

Y...

303

00:23:56 --> 00:23:58

¿cómo sabe quién soy?

304

00:23:58 --> 00:24:00

Sabemos muchas cosas.

305

00:24:00 --> 00:24:02

¿Quiénes?

306

00:24:04 --> 00:24:05

¿Ella es Fenn?

307

00:24:08 --> 00:24:10

Yo soy Fenn.

308

00:24:10 --> 00:24:11

La gata es Esmeralda.

309

00:24:13 --> 00:24:16

¿Qué tipo de información estás buscando?

310

00:24:17 --> 00:24:20

Bueno, he oído muchas cosas
sobre ustedes dos.

311

00:24:21 --> 00:24:21

Por ejemplo,

312
00:24:22 --> 00:24:24
que saben responder

313
00:24:25 --> 00:24:26
preguntas delicadas.

314
00:24:26 --> 00:24:29
Esas son nuestras preguntas favoritas.

315
00:24:29 --> 00:24:32
- El precio es muy caro.
- Muy caro.

316
00:24:32 --> 00:24:35
Necesito saber qué tienen que ver

317
00:24:35 --> 00:24:39
un brujo, un monolito
y una chica misteriosa con Nilfgaard.

318
00:24:45 --> 00:24:46
Muy bien.

319
00:24:50 --> 00:24:51
¿Esto alcanzará?

320
00:24:55 --> 00:24:58
Son marcos nilfgaardianos.

321
00:24:59 --> 00:25:00
¿Trabajas para ellos?

322
00:25:01 --> 00:25:02
¿Importa?

323
00:25:02 --> 00:25:06
Solo que te hace más interesante.

324

00:25:10 --> 00:25:13
La chica es Cirilla de Cintra.

325
00:25:14 --> 00:25:16
¿Y cómo sabe eso?

326
00:25:17 --> 00:25:18
Como te dije,

327
00:25:19 --> 00:25:20
sabemos muchas cosas.

328
00:25:22 --> 00:25:24
- ¿Trabajas aquí o algo así?
- ¿Yo?

329
00:25:25 --> 00:25:27
Soy un historiador en formación.

330
00:25:28 --> 00:25:30
Necesitarás esto para empezar a estudiar.

331
00:25:32 --> 00:25:33
¿Este es el orbuculum?

332
00:25:35 --> 00:25:36
¿Qué hace exactamente?

333
00:25:38 --> 00:25:39
No estoy seguro.

334
00:25:40 --> 00:25:41
Vaya historiador.

335
00:25:43 --> 00:25:46
Bueno, es una herramienta para hechiceros.

336
00:25:48 --> 00:25:52
No quiero alardear,
pero mi herramienta es más grande.

337

00:25:53 --> 00:25:54
Y mucho más poderosa.

338

00:26:00 --> 00:26:01
El conocimiento.

339

00:26:01 --> 00:26:04
Como este libro
sobre todo tipo de cosas asombrosas.

340

00:26:04 --> 00:26:08
O sea, ¿sabías que algunos oniromantes
pueden revivir eventos pasados

341

00:26:08 --> 00:26:10
con solo mirar una pintura?

342

00:26:10 --> 00:26:11
O, mi favorito,

343

00:26:12 --> 00:26:15
hay un mito
sobre una torre perdida en el Continente

344

00:26:15 --> 00:26:18
con conexión a la Isla de... Perdón.

345

00:26:20 --> 00:26:23
Tu gran herramienta casi me rompe el dedo.

346

00:26:29 --> 00:26:31
Gracias por acompañarme aquí.

347

00:26:31 --> 00:26:33
Ahora iré a practicar.

348

00:26:36 --> 00:26:37
Sea lo que sea.

349
00:26:43 --> 00:26:46
Encuéntrame.

350
00:26:47 --> 00:26:50
Róbame.

351
00:27:00 --> 00:27:02
¿Puedo ayudarla?

352
00:27:02 --> 00:27:04
No, solo admiraba la arquitectura.

353
00:27:04 --> 00:27:06
Es hermosa, ¿verdad?

354
00:27:33 --> 00:27:34
Mierda.

355
00:27:45 --> 00:27:47
Voy en un minuto, Ciri.

356
00:28:11 --> 00:28:12
¿Cómo puede ser?

357
00:28:13 --> 00:28:14
No me importa.

358
00:28:34 --> 00:28:36
Geralt, ¿sabes qué hacer con esto?

359
00:28:36 --> 00:28:37
- Perdón.
- Ciri.

360
00:28:37 --> 00:28:38
Perdón.

361
00:28:38 --> 00:28:39
Ella es

362
00:28:41 --> 00:28:42
mi querida amiga.

363
00:28:44 --> 00:28:45
¿Querida amiga?

364
00:28:49 --> 00:28:51
Ella es Yennefer.

365
00:28:52 --> 00:28:53
¿Eres Yennefer?

366
00:28:54 --> 00:28:56
Y tú debes ser

367
00:28:57 --> 00:28:58
su Niña de la Sorpresa.

368
00:29:08 --> 00:29:11
Estos puntiagudos creen
que pueden unirse a nuestro ejército.

369
00:29:11 --> 00:29:13
Fringilla perdió la cabeza.

370
00:29:13 --> 00:29:15
Gracias a los dioses que volviste.

371
00:29:15 --> 00:29:18
Los elfos soportaron mucho,
y Nilfgaard les dio refugio.

372
00:29:19 --> 00:29:21
Nos devolverán la inversión con lealtad.

373
00:29:22 --> 00:29:23
¿Lealtad a quién?

374

00:29:24 --> 00:29:26
Esto no es obra de la Llama Blanca.

375
00:29:26 --> 00:29:28
Es todo obra de Fringilla.

376
00:29:29 --> 00:29:32
Sostén la espada así, en esta posición.

377
00:29:32 --> 00:29:33
¿Sí? ¿Así?

378
00:29:33 --> 00:29:35
Así cuando ataquen...

379
00:29:38 --> 00:29:40
Listo para defenderte, ¿sí? ¡Bien!

380
00:29:40 --> 00:29:43
Tal vez una buena demostración
ayude a tu alumno.

381
00:29:45 --> 00:29:48
- No tienes que pelear, Dara.
- No pelearemos.

382
00:29:48 --> 00:29:50
Somos todos del mismo bando.

383
00:29:51 --> 00:29:53
¿No lo recuerdas?

384
00:29:54 --> 00:29:55
¡Vamos!

385
00:29:59 --> 00:30:00
Confía en ti.

386
00:30:07 --> 00:30:08
Vamos.

387

00:30:26 --> 00:30:28

- ¡Pelean como hadas!

- ¡Imposible!

388

00:30:29 --> 00:30:31

- Tu especie las mató a todas.

- ¡Filavandrel!

389

00:30:32 --> 00:30:34

¡La bebé se adelantó!

390

00:30:35 --> 00:30:37

Qué humano afortunado.

391

00:30:48 --> 00:30:51

¿Debo creer que los unicornios existen?

392

00:30:51 --> 00:30:53

Claro que sí.

393

00:30:53 --> 00:30:54

Solía tener uno de peluche.

394

00:30:55 --> 00:30:56

Hasta que se rompió.

395

00:30:56 --> 00:30:59

En circunstancias misteriosas.

396

00:31:01 --> 00:31:04

Bueno, me encantaría ver uno algún día.

397

00:31:04 --> 00:31:06

Sería muy extraño.

398

00:31:06 --> 00:31:09

Solo se acercan
a la gente de corazón puro.

399

00:31:10 --> 00:31:11

A propósito,

400

00:31:12 --> 00:31:14

¿cómo conseguiste uno?

401

00:31:14 --> 00:31:15

Buen señor,

402

00:31:15 --> 00:31:17

soy un ejemplo de pureza.

403

00:31:24 --> 00:31:28

¿Cómo sobreviviste en Sodden?

404

00:31:29 --> 00:31:30

Casi no sobrevivo.

405

00:31:30 --> 00:31:31

Tuve suerte.

406

00:31:31 --> 00:31:34

Según lo que consideres "suerte".

407

00:31:36 --> 00:31:40

Geralt dice que eres
la hechicera más poderosa que conoce.

408

00:31:41 --> 00:31:42

Qué amable de su parte.

409

00:31:45 --> 00:31:47

¿Te quedas aquí para curarte?

410

00:31:48 --> 00:31:50

¿Te lastimaste o algo así?

411

00:31:50 --> 00:31:51

Claro que no.

412
00:31:51 --> 00:31:54
Hace diez años
que los monstruos no muerden ni arañan.

413
00:31:54 --> 00:31:56
¿Y tú?

414
00:31:57 --> 00:31:59
Me crucé con otra...

415
00:32:00 --> 00:32:02
de tus queridas amigas.

416
00:32:04 --> 00:32:06
Me contó lo que pasó en Aretusa.

417
00:32:07 --> 00:32:09
¿Por eso estás aquí?

418
00:32:09 --> 00:32:11
¿Te escondes de la Hermandad?

419
00:32:13 --> 00:32:14
Sí.

420
00:32:16 --> 00:32:18
Han sido unos meses difíciles.

421
00:32:19 --> 00:32:22
Pero las cosas
por fin parecen estar mejorando.

422
00:32:26 --> 00:32:29
Una vez soñé contigo.

423
00:32:30 --> 00:32:32
Antes de saber que existías.

424

00:32:33 --> 00:32:36
Los sueños son un gran presagio.

425
00:32:37 --> 00:32:39
Quizá teníamos que encontrarnos.

426
00:32:50 --> 00:32:52
Me voy a dormir.

427
00:32:53 --> 00:32:56
Tal vez pueda

428
00:32:56 --> 00:32:58
soñar con cómo manejar esto.

429
00:32:58 --> 00:33:01
Esto parece un laberinto. Te acompaño.

430
00:33:02 --> 00:33:04
No, no hace falta.

431
00:33:04 --> 00:33:07
Puedo encontrar el camino.

432
00:33:15 --> 00:33:17
- ¡Vamos, puja!
- Vamos.

433
00:33:19 --> 00:33:20
Puja.

434
00:33:22 --> 00:33:23
Vamos.

435
00:33:23 --> 00:33:25
¡Sí!

436
00:33:25 --> 00:33:26
Puedes hacerlo.

437

00:33:26 --> 00:33:28
Solo quiero que esta bebé viva.

438

00:33:29 --> 00:33:30
Que tenga una vida.

439

00:33:31 --> 00:33:33
Solo tienes que pujar.

440

00:33:34 --> 00:33:35
- ¡Puja!
- Y otra vez.

441

00:33:35 --> 00:33:36
Vamos.

442

00:33:40 --> 00:33:41
Eso es.

443

00:33:44 --> 00:33:45
No respira.

444

00:33:46 --> 00:33:47
¡Rápido!

445

00:33:47 --> 00:33:49
Vamos, pequeña, vamos.

446

00:33:53 --> 00:33:54
Vamos.

447

00:33:55 --> 00:33:56
¿Qué pasa?

448

00:34:03 --> 00:34:04
¿Por qué no llora?

449

00:34:07 --> 00:34:08
Vamos.

450
00:34:08 --> 00:34:10
¿Qué? ¿Qué pasa?

451
00:34:10 --> 00:34:12
Respira.

452
00:34:13 --> 00:34:14
Vamos.

453
00:34:42 --> 00:34:45
¿Cómo? ¿Fue magia negra?
¿Nigromancia? ¿Qué?

454
00:34:45 --> 00:34:46
Nada de magia.

455
00:34:47 --> 00:34:48
Solo calor.

456
00:34:49 --> 00:34:50
Solo calor.

457
00:35:04 --> 00:35:06
Esta noche nació una nueva elfa.

458
00:35:22 --> 00:35:27
¿Geralt sabe que estás vagando
por mis pasillos sin supervisión?

459
00:35:28 --> 00:35:29
¿Tiene que saberlo?

460
00:35:34 --> 00:35:36
¿Para qué es todo esto?

461
00:35:37 --> 00:35:40
Para recibir a los rezagados
que buscan refugio.

462
00:35:41 --> 00:35:44
Y a veces,

463
00:35:44 --> 00:35:47
las enciendo
para recordar a quienes perdí.

464
00:35:50 --> 00:35:51
¿Puedo ayudar?

465
00:35:53 --> 00:35:54
Por supuesto.

466
00:36:02 --> 00:36:04
Por Myrrha.

467
00:36:12 --> 00:36:13
Por Sardinilla.

468
00:36:23 --> 00:36:24
Por Myszowor.

469
00:36:26 --> 00:36:27
¿Myszowor?

470
00:36:30 --> 00:36:31
¿Quién es?

471
00:36:32 --> 00:36:33
Él...

472
00:36:35 --> 00:36:37
murió tratando de protegerme.

473
00:36:39 --> 00:36:43
Entonces debió haberte querido mucho.

474
00:36:46 --> 00:36:47
Sí.

475
00:36:48 --> 00:36:53
Ojalá me hubiera dicho lo que soy.

476
00:36:56 --> 00:36:57
Nadie lo hizo.

477
00:37:00 --> 00:37:01
Hasta que apareció Geralt.

478
00:37:04 --> 00:37:07
A veces, los mayores
se proponen protegernos

479
00:37:07 --> 00:37:11
sin conocer nuestra fuerza.

480
00:37:12 --> 00:37:14
Mi abuela era fuerte.

481
00:37:15 --> 00:37:16
Valiente.

482
00:37:17 --> 00:37:19
Nunca se escondía de nada.

483
00:37:22 --> 00:37:24
Me amaba más que a nada.

484
00:37:27 --> 00:37:30
Pero odiaba a los elfos.

485
00:37:33 --> 00:37:38
El odio es un círculo interminable
de miedo y desesperación.

486
00:37:39 --> 00:37:41
Y nadie sabe qué vino primero.

487

00:37:43 --> 00:37:49
¿Tal vez la hipocresía de tu abuela
se basaba en algo honesto?

488
00:37:50 --> 00:37:53
El deseo de protegerte.

489
00:37:55 --> 00:37:57
Bueno, le fue para la mierda.

490
00:37:59 --> 00:38:04
Tu verdadero poder
no solo reside en tu sangre, Ciri.

491
00:38:06 --> 00:38:08
Con la guía adecuada,

492
00:38:08 --> 00:38:13
puedes tener la capacidad
de romper este círculo de odio

493
00:38:13 --> 00:38:14
de una vez por todas.

494
00:38:16 --> 00:38:18
¿Realmente crees eso?

495
00:38:19 --> 00:38:21
Eso está por verse.

496
00:38:24 --> 00:38:26
Solo quedan cien velas más.

497
00:38:26 --> 00:38:29
En esa dirección.

498
00:38:34 --> 00:38:36
¿Qué se supone que haga con esto?

499
00:38:37 --> 00:38:38

No logro descifrarlo.

500

00:38:39 --> 00:38:42

Geralt cree en ti.

501

00:38:44 --> 00:38:45

Yo también.

502

00:39:19 --> 00:39:21

Nuestro amorcito.

503

00:39:22 --> 00:39:24

Sí. Nuestro amorcito.

504

00:39:32 --> 00:39:33

¡Vamos!

505

00:39:36 --> 00:39:38

¿Alguna vez habías visto algo así?

506

00:39:40 --> 00:39:41

Tanta alegría.

507

00:39:44 --> 00:39:45

Solo una vez.

508

00:39:46 --> 00:39:49

Cuando derrocaron al usurpador
y el pueblo se alzó.

509

00:39:51 --> 00:39:53

Tardé un tiempo en liberarme.

510

00:39:53 --> 00:39:55

Y en sentir algo de verdad.

511

00:39:57 --> 00:39:58

Y mírate ahora.

512

00:40:00 --> 00:40:01
Tú les diste esto.

513
00:40:03 --> 00:40:04
Esperanza.

514
00:40:07 --> 00:40:13
Pero no puedo evitar preguntarme
qué le hará esta esperanza a su alianza.

515
00:40:14 --> 00:40:18
¿Qué pasará cuando los elfos
decidan que pueden repoblarse

516
00:40:19 --> 00:40:20
sin la ayuda de Nilfgaard?

517
00:40:25 --> 00:40:28
Ojalá me equivoque.

518
00:40:33 --> 00:40:34
De verdad.

519
00:40:37 --> 00:40:39
La Llama Blanca te escribió.

520
00:40:44 --> 00:40:46
¿Cuándo llegará?

521
00:40:49 --> 00:40:51
En cualquier momento.

522
00:40:52 --> 00:40:53
Te lo quitarán.

523
00:40:55 --> 00:40:56
Primero tu poder.

524
00:40:57 --> 00:40:59
Luego tu libertad.

525

00:41:02 --> 00:41:04

¿Pensaste en mí después de Caingorn?

526

00:41:07 --> 00:41:09

De vez en cuando.

527

00:41:10 --> 00:41:12

Fantaseé bastante contigo.

528

00:41:14 --> 00:41:15

¿Que un gólem me destripaba?

529

00:41:15 --> 00:41:18

No, que te arrancaba la cabeza.

530

00:41:27 --> 00:41:28

Me lastimaste.

531

00:41:30 --> 00:41:31

Lo sé.

532

00:41:34 --> 00:41:36

No eras la única que sufría.

533

00:41:38 --> 00:41:39

Lo sé.

534

00:41:41 --> 00:41:43

¿Por qué cambiaste de opinión
sobre la niña?

535

00:41:44 --> 00:41:46

Parecías tan seguro de que era un error.

536

00:41:47 --> 00:41:49

Cambié de opinión por muchas cosas.

537

00:41:51 --> 00:41:53

Tú eres una de ellas.

538

00:41:57 --> 00:41:58
Me encontré con Jaskier.

539

00:41:59 --> 00:42:00
En Oxenfurt.

540

00:42:01 --> 00:42:04
- Estaba en problemas.
- ¿De qué tipo?

541

00:42:04 --> 00:42:07
Un pirómano lo perseguía.
Un hechicero. No sé quién era.

542

00:42:09 --> 00:42:11
Buscaba información sobre ti.

543

00:42:17 --> 00:42:18
Está buscando a Ciri.

544

00:42:18 --> 00:42:20
¿Por qué? ¿Qué relación tienen?

545

00:42:25 --> 00:42:26
Yen,

546

00:42:26 --> 00:42:29
tu corazón latió rápido todo este tiempo.

547

00:42:30 --> 00:42:31
Estás nerviosa.

548

00:42:34 --> 00:42:35
¿Y qué?

549

00:42:38 --> 00:42:39
¿Por qué viniste?

550

00:42:42 --> 00:42:44

Tengo heridas que se niegan a sanar.

551

00:42:50 --> 00:42:52

¿Aún quieres ser madre?

552

00:42:54 --> 00:42:57

No, esta vez es diferente.

553

00:42:58 --> 00:43:00

Esperemos que lo sea para los dos.

554

00:43:03 --> 00:43:05

Debo buscar a Ciri.

555

00:43:14 --> 00:43:15

Vamos.

556

00:43:17 --> 00:43:21

Quizá no haya un acertijo después de todo.

557

00:43:21 --> 00:43:24

Algunos reyes construyen
estatuas por vanidad.

558

00:43:24 --> 00:43:27

Quizá el emperador Emhyr
colecciona monolitos.

559

00:43:27 --> 00:43:32

Podría querer a Cirilla
para tener derecho a reclamar Cintra.

560

00:43:33 --> 00:43:35

Son hechos sin relación alguna.

561

00:43:35 --> 00:43:38

Sí. Dios, probablemente,
sea pura coincidencia

562

00:43:38 --> 00:43:43
que Emhyr quiera a la princesa
con el poder secreto de destruir monolitos

563

00:43:43 --> 00:43:47
para reclamar un trono
que ya tomó por la fuerza.

564

00:43:48 --> 00:43:49
¿Sabes qué, Fenn?

565

00:43:49 --> 00:43:50
Estuve pensando.

566

00:43:50 --> 00:43:53
¿Cómo podríamos obtener
respuestas más rápido?

567

00:43:55 --> 00:43:57
Con más sarcasmo.

568

00:44:01 --> 00:44:04
Hay un gen que se repite
en los registros genealógicos de Cintra,

569

00:44:04 --> 00:44:06
pero no me suena de nada.

570

00:44:06 --> 00:44:07
Deletréalo.

571

00:44:08 --> 00:44:14
Es leish, ard, rath,

572

00:44:15 --> 00:44:17
ard, lara.

573

00:44:22 --> 00:44:24
Cod, trae el pergamino.

574

00:44:24 --> 00:44:25
Trae el pergamino.

575

00:44:26 --> 00:44:27
Claro. Bueno.

576

00:44:27 --> 00:44:29
Es este.

577

00:44:29 --> 00:44:32
Parece que lo tienen las mujeres.

578

00:44:32 --> 00:44:34
¿Creen que es un término equivocado

579

00:44:35 --> 00:44:38
o alguna enfermedad que quieren ocultar?

580

00:44:42 --> 00:44:46
"Y cuando los humanos
resultaron ser hostiles,

581

00:44:46 --> 00:44:48
al llevar muerte y destrucción,

582

00:44:48 --> 00:44:50
al multiplicar e infestar sus tierras,

583

00:44:50 --> 00:44:53
los elfos crearon un arma

584

00:44:54 --> 00:44:55
para destruirlos".

585

00:44:58 --> 00:45:00
Paerhabyn significa arma.

586

00:45:02 --> 00:45:03
Pero esto es praethyn,

587

00:45:04 --> 00:45:06
que se parece más a draethyn.

588

00:45:08 --> 00:45:09
Es un error de traducción.

589

00:45:10 --> 00:45:13
Los elfos no crearon un arma.

590

00:45:13 --> 00:45:15
Crearon una guerrera.

591

00:45:17 --> 00:45:19
Lara Dorren.

592

00:45:20 --> 00:45:23
Esa es la misión de Cahir y del emperador.

593

00:45:24 --> 00:45:25
Encontrarla.

594

00:45:26 --> 00:45:29
Ella es la razón
por la que vinieron a Cintra.

595

00:45:29 --> 00:45:30
La razón de todo esto.

596

00:45:31 --> 00:45:34
Lo sé porque ayudé a Ciri a escapar.

597

00:45:37 --> 00:45:38
Y luego la perdí.

598

00:46:01 --> 00:46:04
LA PROFECÍA DE ITHLINNE

599

00:46:04 --> 00:46:06

"En verdad os digo...

600

00:46:09 --> 00:46:12
que se acerca
el tiempo de la espada y el hacha".

601

00:46:43 --> 00:46:44
¡Jarre!

602

00:46:44 --> 00:46:47
Jarre, ¿qué pasó?

603

00:46:47 --> 00:46:49
¿Estás bien? ¿Quién hizo esto?

604

00:46:54 --> 00:46:55
¡Ve a buscar a Geralt!

605

00:46:56 --> 00:46:57
Hola, Ciri.

606

00:46:59 --> 00:47:02
Es tan lindo ponerle una cara al nombre.

607

00:47:02 --> 00:47:04
¿Conoces a los hermanos Michelet?

608

00:47:05 --> 00:47:09
No sé quiénes son,
pero si se acercan más, se arrepentirán.

609

00:47:12 --> 00:47:13
Nos arriesgaremos.

610

00:47:28 --> 00:47:29
¡Ciri!

611

00:47:34 --> 00:47:39
De haberte seguido desde Oxenfurt,
me habría evitado el viaje a Kaer Morhen.

612
00:47:39 --> 00:47:40
Linda cicatriz, idiota.

613
00:47:40 --> 00:47:41
¿El pirómano?

614
00:47:41 --> 00:47:42
Por desgracia, sí.

615
00:47:44 --> 00:47:46
Llévate a Ciri.

616
00:47:46 --> 00:47:48
Las buscaré después.

617
00:47:48 --> 00:47:49
Vamos.

618
00:48:03 --> 00:48:04
No hay salida.

619
00:48:38 --> 00:48:39
¿Qué hacemos?

620
00:48:40 --> 00:48:41
No sé.

621
00:48:41 --> 00:48:43
¿No eras la hechicera más poderosa?

622
00:48:44 --> 00:48:45
Es complicado.

623
00:49:15 --> 00:49:16
Esto percibe la magia.

624
00:49:18 --> 00:49:19
Y no es la mía.

625

00:49:23 --> 00:49:25

O sea que tú debes sacarnos de aquí.

626

00:49:29 --> 00:49:31

- ¿Cómo?

- Te enseñaré lo primero que aprendí.

627

00:49:39 --> 00:49:40

Repíte esto.

628

00:49:41 --> 00:49:42

[Vieja Lengua]

629

00:49:42 --> 00:49:43

Tengo miedo.

630

00:49:44 --> 00:49:47

Ciri, tenemos que intentarlo.

631

00:49:48 --> 00:49:49

[Vieja Lengua]

632

00:49:51 --> 00:49:52

Lección número uno.

633

00:49:52 --> 00:49:54

Ve el desenlace,

634

00:49:54 --> 00:49:55

hazlo realidad.

635

00:49:56 --> 00:49:57

[Vieja Lengua]

636

00:50:01 --> 00:50:03

[Vieja Lengua]

637

00:50:19 --> 00:50:19

¡Ciri!

638

00:50:21 --> 00:50:22

¡Yen!

639

00:50:24 --> 00:50:25

Detente.

640

00:50:27 --> 00:50:28

Ojalá pudiera.

641

00:50:45 --> 00:50:46

Bueno, lo lograste.

642

00:50:48 --> 00:50:50

¿Dónde diablos estamos?

643

00:50:59 --> 00:51:01

Debo decirte algo.

644

00:51:05 --> 00:51:07

Debes saber que el frasco,

645

00:51:09 --> 00:51:10

el mutágeno,

646

00:51:11 --> 00:51:12

desapareció.

647

00:51:16 --> 00:51:18

Y tengo que ir a un lugar.

648

00:51:24 --> 00:51:26

Adiós, Vesemir.

649

00:51:36 --> 00:51:41

"Y cuando nació la bebé,
brotó un campo de feainnewedd.

650

00:51:41 --> 00:51:46
Y Lara Dorren dijo
al exhalar el último suspiro:

651
00:51:46 --> 00:51:47
'Sepan esto.

652
00:51:48 --> 00:51:53
Mi maldición acosará a sus descendientes
hasta la décima generación.

653
00:51:53 --> 00:51:57
Hasta que las columnas
del tiempo y el espacio tiemblen

654
00:51:57 --> 00:51:59
y se abran para mi gente.

655
00:51:59 --> 00:52:02
Entonces, mi venganza

656
00:52:02 --> 00:52:03
nacerá de nuevo'".

657
00:52:03 --> 00:52:09
¿Qué? ¿Calanthe ocultó su linaje élfico
porque sabía lo que acechaba en él?

658
00:52:09 --> 00:52:11
Un arma generacional.

659
00:52:17 --> 00:52:20
SE BUSCA

660
00:52:27 --> 00:52:28
Triss.

661
00:52:30 --> 00:52:31
¿Qué haces aquí?

662

00:52:31 --> 00:52:33
Te soy leal, Tissaia.

663
00:52:33 --> 00:52:37
No importa lo que pasa en Aretusa.
Esto es... es algo más serio.

664
00:52:38 --> 00:52:39
¿Qué pasa?

665
00:52:40 --> 00:52:45
Sé con certeza que una gota de su sangre
podría cambiar el mundo.

666
00:52:46 --> 00:52:47
En las manos equivocadas,

667
00:52:48 --> 00:52:50
lo destruirá.

 THE WITCHER



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.